



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong



博群計劃年報 2012
I-CARE Programme
Annual Report 2012

CONTENT

Foreword	前言	04-07
Background	背景	08-09
Steering Committee Members	社會及公民參與督導委員會	10-11
Advisors	顧問	12-13
Social Service Projects	社會服務計劃	14-25
Research and Study	研究與調查	26-35
University Lecture on Civility series	博群大講堂系列	36-47
Social Enterprise and Corporate Social Responsibility	社會企業及企業社會責任	48-53
NGO Internship	博群非牟利團體實習計劃	54-59
Other activities	其他活動	60-61
Acknowledgement	鳴謝	62

目錄

Foreword

1st anniversary of the I•CARE Programme

Time flies like wind. It has been almost a year since the founding of I•CARE. Over past year, our colleagues contributed tremendously in organising various activities, which enhanced student life at the university. They had not only offered students with unforgettable experiences, but had encouraged them to participate in, and to pass on the spirit of serving the community. In future, I hope I•CARE shall be a symbol of the university that allows the spirit of humanity to thrive continually. The spirit, which alumni, staff and students have always been proud of.

The founding of I•CARE lies in the belief where there is an inseparable relationship between participating in social and civic activities, and personal development among students. Despite societal pressure which assesses graduates by means of salary and job, students will be a member of the society in future eventually no matter which career they decide to pursue. Therefore, educating students to become responsible citizens represents an indispensable element of teaching at the university.

To understand the society, to care for the community

We recognise that students all have different starting points as they set at foot at the university. Many of them do not have clear goals. It is even rare for them to realise their commitments to the community. Therefore, first step of our initiative is to help them think about the relationship between themselves with the community through inspiring lectures – The series of “University Lecture on Civility”. Mr. Lin Hwai-Min, Mr. Liang Wendao, Mr. Chien Yeong-Shyang, Ms. Liang Xiaoyan, Prof. Qin Hui, Prof. Lee Ou Fan, Prof. Pai Hsien-yung were invited as speakers for these lectures. Students were able to explore and discuss different aspects of the relationship between men and society in these lectures organised in past year, which facilitated reflections upon humane issues. Some of these activities were recorded as videos. They were uploaded onto the internet, which attracted substantial amount of attention. For example, Prof.

Leo Lee’s talk on “The Nobility of Failure” received thousands of views in a video-sharing website in China.

On top of lectures, the team responsible for organizing “University Lecture on Civility” hosted another event, the Blossoms of Life Floral Festival, at Lake Ad Excellentiam, Chung Chi College in March 2012. It comprised music and poetry performances delivered by Ms. Pan Di-hua and some of our student representatives. Coinciding with the time of graduation, we hoped to celebrate the precious moment with teachers and students, which marked the start of another page of their lives.

As the proverb says, “Knowledge is the basis of action”. Followed by inspiring students to think about their relationships with the community, we hope to foster their understandings in these relationships. In response, “I•CARE Research and Study Scheme” was introduced to subsidise 14 groups of students in conducting research about social issues of interest. Although these studies were not academically mandatory, students contributed substantial amount of their spare time and effort. It is worth mentioning that one of these projects was jointly coordinated among 7 students, studying Government and Public Administration, Architecture, Cultural Studies, Social Work and System Engineering and Engineering Management. The diversity in knowledge balanced collective strengths and weaknesses, which in turn facilitated their research in the development of creative arts among youngsters in public spaces of Hong Kong. It is believed that by participating in field work, students are more likely to gain a better understanding in different social issues, which lays the foundation for further interventions in future.

Civic Participation and Social Responsibility

Putting theories in practice represents next step of the programme in which students leveraged what they learnt previously in community services. Therefore, “I•CARE Social Service Projects Scheme” was in place to subsidise 7 service projects last year. Initiated by colleges, departments, and students, these projects consisted of social services held locally, in mainland and overseas, respectively. It is hoped that students would be able to condescend and understand the needy through serving physically. Last year, students from one of the projects made use of the subsidy to visit an abandoned

baby centre in Xi’an where they volunteered to be domestic helper. They learnt to change napkins and to clean for babies. I believe that the experience to serve in a tough environment shall educate students to be respectful and humble in life.

Besides, we arranged 21 students to work as interns in a number of NGOs in China through “I•CARE NGO Internship Programme”. Past experience in organizing internships for students at university reveals that many of them preferred to work for international companies as they would like to spruce up their resumes. We hope to offer a different option for students who aspire to serve the community. Therefore, they have chances to experience the difficulties and happiness in social services. For the purpose of this programme, our colleagues selected a number of well-established NGOs with good reputation that allowed students serve at the front for the needy.

It is believed that academic and administrative units at the university should operate in coordination with the programme so as to construct an environment that encouraged students in actualising social responsibility thoroughly.

Therefore, I•CARE Programme was devoted to support in a number of aspects. In fulfilment of the requirement of social responsibility, we established a set of guidelines which applied gradual changes in procedures of procurement, tendering and daily operation. Moreover, we encouraged various units to use products and services delivered by social enterprise as well as allowing these enterprises to operate at the campus. Last but not least, we injected more financial resources into the Social Enterprise Startup Scheme, which encouraged students to translate entrepreneurship into the set-up of their own social enterprise.

Because I care

As its name suggests, I•CARE aims to inspire students to think about their aspirations during their stay at the university. It is hoped that students would learn not only to be interested in plans for career and wealth, but to care about people around them, the society and the world.

By participating in community activities, I•CARE allows students from diverse backgrounds to understand, and to be initiated to address different societal issues. It is believed that

students will be committed to their goals, university lives, the social responsibilities, and global visions if they are exposed to the environment that endorses social contribution.

Last summer, I was honoured to be invited by students from one of the projects of I•CARE to volunteer at Uganda. Although there were only a few of them participated in the event due to financial constraint, these students will serve as role models at CUHK. Subsequently, they will encourage other students to be compassionate in serving the community. Therefore, spreading the benefits of I•CARE serves as one of the major aspects which we would like to work on next year.

Lastly, I would like to express my gratitude to all donors, fellow colleagues and volunteers who devoted their best to make I•CARE possible. Every step forward of innovation is always challenging but we are motivated to conquer in presence of your selfless contribution.

Professor Joseph Sung

Chairman, Steering Committee for
Promoting Personal Development through
Social and Civic Engagement

前言

博群計劃周年誌

花落花開，博群計劃成立至今已將近一週年。回顧過去，我們的同僚努力不懈，透過舉辦各種形式的活動，為大學生活創造更多可能。他們的各種嘗試不單為同學的校園學習留下美好回憶，更鼓勵他們把回饋社會的精神傳承下去。展望將來，我希望博群計劃能夠成為香港中文大學的一個標誌，讓我們的師生校友一直引以為傲的人文精神能繼續發熱發光。

博群計劃成立的目的，在於我們相信同學的社會和公民參與，和他們的個人成長不可劃分。誠然，香港社會很重視同學畢業後能到怎樣的工作和獲得多少的薪金，但無論同學決定投身何種職業，最終也是為了成為社會一員。如何當一個負責任的公民，固然是大學教育不可或缺的支柱。

關心社會 認識社會

我們明白每一個同學的起點並不一樣，許多同學剛踏進校門時，對自身的目標還未有清晰的追求，更莫論對社會有所承擔。因此，觸動同學的心靈，讓他們開始思考自己和社會的關係，是我們工作的第一步。「博群大講堂」去年就邀請了林懷民、梁文道、錢永祥、梁曉燕、秦暉、李歐梵和白先勇和同學談社會與人生，促進校園內人文思考的氛圍。我們更把這些講座的視頻上載網站，以「李歐梵談挫敗造就謙厚人生」這場講座為例，就在中國內地的視頻網站獲得數千次的觀賞。

「博群大講堂」的團隊更在今年三月在崇基

學院未圓湖旁舉辦了「博群花節」遊園會，並邀請到潘迪華女士和我們的同學一同表演音樂和朗讀詩歌。我們選擇在許多同學行將畢業的時候邀請師生一同漫步湖旁，是因為留下浪漫的情懷和珍惜美好的時光，就是追求生命價值的起點。

常言道，知識是行動的基礎。引發關注後，下一步就要加深了解。「博群研究與調查計劃」去年資助了14組同學調查他們所關心的社會問題。這些研究計劃並非正規課程的一部分，而由同學自發組織。其中值得一提的，是一項由7位來自政治學、建築學、文化研究、社會工作和工程管理的同學聯合發起的研究計劃，他們的專長互相補足，合作調查青年創意藝術在香港公共空間當中的位置。通過深入社區的實地考察，同學對各種社會問題都有更切身的體會和認識，建立起介入社會問題的根據。

參與社會 承擔責任

增長認識後，接下來就是參與和服務了。「博群社會服務計劃」去年資助了7項由各書院、學術部門，和學生自發的香港、內地和海外義工服務項目。在服務中學習，是我們資助這些項目的宗旨。在出發之前，我們強調同學要放下獵奇或憐憫的態度，設身處地去感受受助人的生活 and 期盼。去年我們就資助了一批同學到西安的棄嬰院舍，他們要即場學習如何替嬰兒換尿片和清潔，大學生齊齊化身港產傭工。我相信這些刻苦環境的段練，是學會謙卑待人的重要經歷。

除此之外，我們也通過「博群大中華實習計劃」，安排了21名同學到中國內地的非政府組織實習。過往參加類似計劃的同學，很多時候都較熱衷於到知名的跨國企業實習，視之為履歷鍍金的機會。我們希望這個計劃能提供另一種的選擇，讓有志於服務社會的

同學能親身經歷社會服務的困難與收獲。為了這個計劃，我們的同僚特別挑選了多個中國內地較有規模和信譽良好的非政府組織，讓同學得以在最前線為內地有需要的人士服務。

我們既然要求同學要承擔社會責任，大學的學術和行政部門當然也不能落後。因此，博群計劃也致力推動校園內的企業社會責任，逐步建立一套符合可持續與社會責任原則，應用於校園內的採購、招標和日常運作程序指引。我們鼓勵各部門採用社會企業提供各種服務，並主動引進社會企業到校內經營。我們更加強了現有的「社企創業計劃」，鼓勵同學把創業精神投進社會企業當中。

因為我在乎

博群計劃的英文簡稱是 I•CARE，照字面去理解就是「我在乎」。我常常反覆思考，同學們既能有幸在大學渡過三、四年的青春歲月，應該在乎些什麼？我希望我們的同學能不止於在乎自己的事業，不止於在乎自己能擁有多少財富，而更能在乎身邊的人，在乎我們的國家，和在乎我們的地球。

通過關懷社會、認識社會和服務社會，我們期望博群計劃能讓來自不同學科、不同背景的同學都有機會在有限的大學生活中投入社會和公民參與。我相信只要提供合適的環境，每一位香港中文大學的同學都能以對自己有要求、對大學生活有期望、對社會有承擔，和對世界有想像為大學生活的目標。

去年夏天，我有幸隨同由博群計劃資助的同學到非洲烏干達作義工服務。礙於資源所限，只有少數同學能夠直接參與這次活動，但我們的目標並不止在於參與者本身，更期望這些同學能成為同儕之間社會和公民參與的榜樣，引發更多的同學對回饋社會建立起

持續的熱誠。展望來年，我希望能進一步加強這方面的工作，讓博群計劃在校園內外的影響更為廣闊。

最後，我希望對捐款支持博群計劃的朋友，和在各項目當中盡心盡力的同僚和義工同學衷心致謝。環顧香港以至中國內地，我們的每一步都是一個新的嘗試。創新事業難以一帆風順，你們的無私支持是我們不可或缺的動力。

沈祖堯校長

博群計劃督導委員會聯席主席



The Chinese University of Hong Kong (CUHK) is committed to promote whole-person development among students through social and civic activities. Therefore, The Steering Committee for Promoting Personal Development through Social and Civic

Engagement was established in 2010. It is envisioned to facilitate the development of long-term interest and commitment in serving local, regional and international communities, which promotes sustainable personal growth, cultivation of social elites and eventually, the possession of traits as a global citizen. The vision is formulated on the basis of I•CARE framework comprising the following five elements of whole-person development:

香港中文大學（中大）於2010年成立社會及公民參與督導委員會 (Steering Committee for Promoting Personal Development through Social and Civic Engagement)，旨在鼓勵學生積極參與社會及公民服務，並提升學生的公民責任及人文素質，培養學生成為富責任感的地球村公民，貢獻世界。博群計劃建基於I•CARE發展模式，在以下五大方面為學生提供全人教育：

- I** - Integrity and Moral Development
人格與德育
- C** - Creativity and Intellectual Development
創意與知性
- A** - Appreciation of Life and Aesthetic Development
生活藝術與美學
- R** - Relationships and Social Development
人際關係與群育
- E** - Energy and Wellness
活力與身心健康

I•CARE Programme was launched in September 2011 and our vision was popularised in 5 areas:

- Social Service Projects
- Research and Study
- University Lecture on Civility series
- Social Enterprise and Corporate Social Responsibility
- NGO Internship

I•CARE 博群計劃 於2011年9月在中大正式啟動，推廣以下5個範疇之活動：

- 社會服務計劃
- 研究與調查
- 博群大講堂系列
- 社會企業及企業社會責任
- 博群非牟利團體實習計劃

背景

Background

Steering Committee for Promoting Personal Development through Social and Civic Engagement



Professor Joseph SUNG
Vice-Chancellor (Co-Chairs)

沈祖堯校長
校長 (督導委員會聯席主席)



Professor Joyce MA
Chairperson,
Department of Social Work
(Co-Chairs)

馬麗莊教授
社會工作學系系主任
(督導委員會聯席主席)



Professor Emily CHAN
School of Public Health and
Primary Care

陳英凝教授
公共衛生及基層醫療學院



Professor CHAN Kin Man
Department of Sociology

陳健民教授
社會學系



Miss CHOW Koot Yin
Student Representative

周豁然女士
學生代表



Professor CHOW Po Chung
Department of Government
and Public Administration

周保松教授
政治與行政學系

社會及公民參與督導委員會



Professor HAU Kit Tai
Pro-Vice-Chancellor

侯傑泰教授
副校長



Professor HO Puay Peng
School of Architecture

何培斌教授
建築學院



Professor Freedom LEUNG
Department of Psychology

梁耀堅教授
心理學系



Professor Dennis NG
Associate Pro-Vice-Chancellor
and University Dean of
Students

吳基培教授
協理副校長兼大學輔導長



Professor Kenneth YOUNG
C.W. Chu College

楊綱凱教授
敬文書院



Mr. Raymond LEUNG
Office of Student Affairs
(Secretary)

梁汝照先生
學生事務處處長
(督導委員會秘書)

Advisors

顧問

Ms. CHEUNG Jasminia Kristine
Chair, Management Committee of “XIAO BIAN DAN”,
The Education Foundation of the Federation of
the Alumni Associations of
The Chinese University of Hong Kong

Dr. Philemon CHOI Yuen Wan, SBS, JP
Honorary General Secretary, Breakthrough

Ms. Christine FANG, BBS, JP
Chief Executive, The Hong Kong Council of Social
Service

Mr. HO Hei Wah, BBS
Director, Society for Community Organization

Mr. KWOK Wing Keung
Principal, Carmel Holy Word Secondary School

Dr. LO Chi Kin, JP
Council Chair, Oxfam Hong Kong

Mr. LO Sze Ping
Secretary General, The Society of Entrepreneurs
and Ecology and SEE Foundation

Dr. Eleanor WONG, JP
Managing Director, TYW Holdings Corporation

Dr. Rosanna WONG Yick Ming, JP
Executive Director, The Hong Kong Federation of
Youth Groups

Dr. Charles C.K. YEUNG, SBS, JP
Chairman, The Glorious Sun Holdings Ltd

Mr. ZHENG Weining
Founder, Shenzhen Canyou Group

張詔于女士
香港中文大學校友會聯會教育基金會
“小扁擔勵學行動”管理委員會主席

蔡元雲醫生
突破機構榮譽總幹事

方敏生女士
香港社會服務聯會行政總裁

何喜華先生
香港社區組織協會主任

郭永強校長
迦密聖道中學校長

盧子健博士
樂施會董事會主席

盧思騁先生
阿拉善SEE生態協會及SEE基金會秘書長

王培麗博士
Managing Director, TYW Holdings
Corporation

王葛鳴博士
香港青年協會總幹事

楊釗博士
旭日集團有限公司董事長

鄭衛寧先生
殘友集團創始人

Social Service Projects

I.CARE encourages students to participate in social and civic services especially when they are initiated by students themselves. In year 2011-12, we opened up two rounds of applications and received 19 project proposals. 7 projects were selected in which 3 of them were initiated by students.

- CUHK Joint-College Medical and Business Administration Team to Watoto, Uganda
- CLOVER
- Friends Camp
- Ethnic Minority Health Project
- “Soundly Organized Humanity”: Bringing Music to Local Charitable Communities
- Serve and Travel in Xian
- Vietnam Services Trip

社會服務計劃

博群計劃鼓勵同學積極參與社會及公民服務，特別是由同學自發組織策劃的社會服務。在2011-12年度，博群計劃設兩輪申請，結果共收到19份服務計劃建議書，並撥款支持其中7項，包括3項由同學自發的計劃。

- 烏干達社會服務學習之旅
- 友凝·友義
- 好友營支教
- 中國偏遠貧困易受災少數民族地區健康項目
- 將音樂帶到社區
- 義工旅行—西安，我們的文化之都
- 愛在乎·越南國際社會服務團





CUHK Joint-College Medical and Business Administration Team to Watoto, Uganda

烏干達社會服務學習之旅

A team of 14 CUHK students (seven Medicine and seven Business) will visit Watoto, which provides homes for orphans and vulnerable women in Uganda, in summer 2013. Students will provide medical services, education and training in villages. Besides, students will hold business management workshops for abandoned women to run small businesses as means for them to improve living standard.

在教職員的帶領下，14名中大學生（醫學院和商學院學生各7名）將於2013年暑假前往烏干達Watoto，一個收容孤兒和無助婦女的村落，提供基本醫療服務及教育，同時亦舉辦培訓工作坊，教導當地婦女經營小生意，自力更生。



友凝•友義

CLOVER

CLOVER recruited 70 CUHK students (30 local, 40 mainland and overseas) in year 2011-12. Cantonese conversation classes and group gatherings were carried out for non-local students to make friends and to understand local culture. After that, participants served the lately-immigrated children, the South Asian minority, the elderly and people with special needs. These community services included outings and lively classes on languages, culture, cookery, etc. A closing ceremony was held in April 2012 to summarise the CLOVER project.

今年「友凝•友義」共招收70名同學（30名本地生、40名外地交換生），正式服務前，先由本地同學教授廣東話，讓非本地同學了解香港文化及增進友誼。之後同學會帶領服務對象（新來港兒童、南亞裔家庭、長者以及有特殊需要人士）參觀及教授外國語言、文化、烹飪等等。2012年4月，義工同學及服務對象參與友凝•友義結業禮，為活動作總結。





Friends Camp

A student, Kuang Da, participated in Friends Camp, a mainland NGO, which organised voluntary teaching in rural area in China. He taught a class of primary students, language, mathematics, music, arts and physical education in a school located in Hunan Province, from August 2011 to January 2012. Besides teaching, he brought a lot of love and care to the group of 7 years olds.

好友營支教

曠達同學擔任內地非政府組織「好友營支教」志願者，於2011年8月至2012年1月到湖南省鄉村地區一所小學任教小二語文、數學、音樂、美術及體育。除了知識的傳授，曠達還把愛與關懷帶給這群七歲的小孩。



義

教意味著你成為40多位孩子的班主任、榜樣、偶像；而教一群7歲多的調皮搗蛋小天王，絕不如想像中簡單。

也許一天疲憊的課程結束後，你還需要備課、批改作業、設計試卷、為孩子們精心準備一些小遊戲、準備課後與調皮學生的談話。做一天、一周都很容易，但是要想堅持下去，將會佔據大量的時間。每當這時候，我就提醒自己請多一份耐心。

當剛剛接觸這些孩子時，我驚訝地發現他們可能連漢字「一到十」都寫不全，驚訝他們可能加減法還有問題，驚訝他們不知道什麼是「自然段」、什麼叫做「齊讀」。這些我們成年人習以為常的概念，對他們來說是一個難題。

半年時間下來，我學會了一點：每一位讓你生氣的孩子背後都有他自己的原因！請用心感覺他們！也許某位學生一個月都不寫作業，那麼可能是他根本就看不懂題目、可能是回家後必須要幫爸媽做工、也許是爸媽徹夜不歸，孩子們沒有監督，沒有照料。

因此，假如他昨天沒寫作業，今天寫了一道題，那麼請表揚他！如果題目太難，給他容易的題目！如果家裡沒人，請親自輔導！

很可惜我最開始不懂這些。我很後悔我在第一個月罵了一個孩子、罰站了一個孩子、甚至用戒尺打了孩子手心。因為等到我熟悉了之後，我才發現農村孩子的狀況層出不窮，他們才是最可憐的。這時候，我告訴自己多一份愛心。

孩子們又是最敏感的，他們知道誰對他好，他們愛恨分明，有時候卻又不善於表達。昨晚被父母拖去喝喜酒，所以沒寫作業，但是他不敢告訴老師；沒有洗澡，被同學嫌棄，他只會默

默地低下頭；被老師批評過，從而不敢回答問題……這個時候，我提醒自己多一份細心。

當我離開的時候，我最高興的事情是疏導通了一個性格暴戾的孩子。今年7歲的吉華，父親兩年前因為盜竊罪被判入監12年；媽媽被迫常年在外打工供養三個孩子。吉華爺爺平日裡賣賣豬肉，沒什麼文化，完全無法輔導吉華的功課；有些時候還會對這個調皮的小孩拳腳相加。因此吉華在學校經常表現出暴力傾向，甚至在課堂上說過「我最擅長的就是打架」。

為了瞭解他心裡的想法，幫他糾正錯誤的觀念，我每日去他家家訪，和他聊天、吃飯；我給他媽媽通電話，聊孩子；我帶他去鎮上吃零食，買玩具。他臉上的笑容逐漸多了起來，他開始會說「對不起」，他開始跟媽媽說心裡話。這就是我所帶走的滿足。

(Kuang Da, 曠達,
Friends Camp, 好友營支教)





Vietnam Services Trip

愛在乎. 越南國際社會服務團

The Rotaract Club of New Asia College organised a service trip to Hanoi, Vietnam from 27 Dec 2011 to 3 Jan 2012. 25 students from CUHK conducted English classes in a rehabilitation centre. Besides, local children and youngsters at the centre were taught to make traditional Chinese lanterns and some handicrafts. Student volunteers even prepared a New Year party so as to share with the children the joy of New Year in 2012.

新 亞書院扶輪青年服務團舉辦愛在乎. 越南國際社會服務團, 二十五名同學於2011年12月至2012年1月到訪河內市一所復康中心。同學教導青少年英文及手工藝, 一起製作中式燈籠, 更趁新年舉辦小型派對, 與青少年同歡, 慶祝2012年來臨。



我 婆婆很久前問, 為何你不在香港做, 要走到那麼遠做義工? 確實有令我停下思考。不過, 社區服務不是正好做了這項嗎? 回想當初為諮詢而背得很辛苦的國際服務團章是「促進國際瞭解, 與善意方面為所有人們服務」; 我們辦這個越南服務團, 正正為了這個原因。團員手汗說, 當初他們莊宣傳的口號就是「不了解, 怎麼愛」。確實很對。即是說我們若果不先了解一個地方和人民, 空談如何愛, 如何幫助他們也是空洞的。回想這一星期以來和當地小朋友和義工的生活相處點滴, 相信大家都會對越南這個國度有了很大程度的認識和了解; 再來, 諸位下一步可能就是想想如何為當地小朋友的將來做更多, 或更長遠的服務。或許, 幫助是相向的。在越南, 我們都體驗到一些香港未必有的東西。那份小朋友的純真熱情, 越南義工難忘的笑臉, 別淚, 得意的鴨仔歌舞。

(Angel Choi, 蔡安琪,
Vietnam Services Trip,
愛在乎. 越南國際社會服務團)



Serve and Travel in Xian

義工旅行—西安，我們的文化之都


Student members of Campus YMCA at CUHK carried out an 8-day Serve and Travel in Xian Programme from 27 Dec 2011 to 3 Jan 2012. Initially, 15 CUHK students, together with 10 Xian students, were recruited to teach English voluntarily in the Starfish Foster Home. However, students decided to look after the orphans and to help out with housework at the centre instead as those children were too small to learn English. Students were able to adjust and served the children effectively.

中大香港基督教青年會舉辦了一個8天的義工外訪「義工旅行—西安，我們的文化之都」，於2011年12月至2012年1月前往西安海星之家與當地大學生合作進行義教。計劃原為教授英文，但因院舍兒童年紀太小的關係，義工同學改為照顧兒童的起居飲食及打掃院舍，雖然與原來計劃有分別，但同學適當調整以配合實際情況服務院舍兒童。

很高興可以參加這個集旅遊和服務於一身的服務團。這是一個很特別而且極具意義的服務團。本身起初參加時只因有一個空閒的時間，想找些東西及活動充實一下，想不到，到最後這個「充實」遠遠大於想像！在海星之家的這幾天，我想是這輩子體會最深，最觸動心靈的幾天。多少次，我心酸得很想大哭一場，不過我知道這不是心酸的時候，更重要的是找緊機會關懷這群小孩。這幾天，我嘗試過不同的工作，清潔、陪伴幼童玩耍、餵哺小孩、照顧嬰兒、替嬰兒拍照等都有嘗試。每項工作也讓我獲益良多，體會很深。從他們身上，我看到健康的可貴，幸福的簡單。「珍惜所有，活在當下。」這八字真言背後的意義，我深切地從他們身上體會到。祝福這群小孩能有個幸福的人生，也希望日後有機會重臨舊地！這是一個難忘的旅程！

(Doris Lam, 林楚雲,
Serve and Travel in Xian,
義工旅行—西安，
我們的文化之都)





Ethnic Minority Health Project

中國偏遠貧困易受災少數民族地區健康項目

Ethnic Minority Health Project recruited over 30 CUHK students to participate health education campaign in remote ethnic minority communities in China. It aimed to mitigate the adverse human impact of natural disasters. In May and August 2012, students visited Gansu, and Guangxi Province to conduct health educational activities, including teaching, health care, logistic support, documentation and photography so as to help hundreds of people in minority communities. More trips will be arranged in winter 2012.

本項目招募逾30位同學參與一連串位於中國偏遠農村少數民族社區的健康教育活動，減輕自然災害對人民的影響。2012年5月及8月，同學前往甘肅及廣西協助紀錄，拍照和教育等工作，幫助數百名當地的少數民族。2012年冬季將有更多的探訪旅程。

耆康會群芳念慈護理安老院

音樂活動

“Soundly Organized Humanity”: Bringing Music to Local Charitable Communities

將音樂帶到社區

“Soundly Organized Humanity” provides opportunities for CUHK students to bring music performances to local charitable institutions starting from March 2012. Live performances are common in daily life but they may not be reached easily by the needy. Several performances were carried in different elderly centres and more than 100 audiences enjoyed the music shows. More performances will be arranged for the elderly, orphans and other kinds of needy.

將音樂帶到社區活動讓中大同學到訪多間慈善機構演出音樂表演，將一般人生活的一部份帶給有需要人士。由2012年3月起，在多間護老院舉辦了音樂表演予過百長者。未來時間將會有更多演出，讓長者、孤兒及其他有需要人士享受音樂。

耆康會群芳念慈護理安老院

音樂活動

Research and Study

Students were encouraged to conduct non-credit bearing research projects for investigating social problems in Hong Kong, China or overseas. Throughout the study, students examined specific societal issues where they would not be able to come across with in the curriculum. These projects took place between November 2011 and May 2012. At the end, students completed reports to summarise their findings and to make proper solutions to these issues.

In year 2011-2012, I•CARE programme supported 14 research projects:

- Is there a way out for left-behind children?
- The predicament of growing up during the stage of emerging adulthood
- Evaluating the applicability of Microfinance on poverty eradication in Hong Kong
- The relationship between labor market structure and the rising Sub-divided units in Hong Kong
- News Workers As Citizens In China: A Case Study of Southern Weekend News People Group
- Mitigation of Minority Stress via Uses and Gratifications of Social Networking Sites among Gay/Bisexual Men in Hong Kong
- Social Cognition of Poverty and Subjective Well Being of Hong Kong Undergraduate Students
- Parental Stress in Parents of Children with Physical Disability in Hong Kong
- Rethinking Cultural and Urban Planning Theories: Spatial development of Cultural and Creative area for teens (Hong Kong Case study)
- Modern Slum – Poor People in Rich Hong Kong
- 劏房短片拍攝計劃
- 最低工資條例對內地新移民婦女家庭關係的影響
- <<定居過客>> --香港少數族裔生活狀況調查
- <<沙漠中的綠洲—本土藝術團體推動公民社會個案分析>>

研究與調查

博群計劃鼓勵同學在學分課程以外進行研究，探討本地、內地及海外的社會問題。在參與過程中，同學可以研究感興趣而未能於課堂接觸的課題。同學於研究後需要提交報告，總結研究結果及提出合適建議。

2011-12年度，博群計劃共撥款支持14項研究計劃：

Three projects were selected to receive the outstanding awards this year:
以下三個為獲得2011-12年度優異獎的報告：

- 最低工資條例對內地新移民婦女家庭關係的影響
- <<沙漠中的綠洲—本土藝術團體推動公民社會個案分析>>
- Parental Stress in Parents of Children with Physical Disability in Hong Kong



Highlights of outstanding projects:
優異作品節錄：

Parental Stress in Parents of Children with Physical Disability in Hong Kong

Results indicated that the higher the parental stress, the higher the affiliate stigma. Affiliate stigma happens when the courtesy stigma is internalised in the parents of children with physical disability (PCPD). It implies that PCPD not only have to cope with the caregiving stress, but the experience in being stigmatised by the public due to the affiliation with their children with physical disability. This would seriously affect the wellbeing of the PCPD, as shown in the negative correlation between parental stress and mental health, and that between stigma and mental health. However, since correlation implies association only, but not the causation between the two variables. Regardless of the direction of causation between parental stress and stigma, results in present study demonstrated the need for rehabilitation services that address the negative impacts of different aspects in parental stress, and the perceptions of stigma among PCPDs. Moreover, results highlighted the importance of social support to the wellbeing of PCPDs.

(Ma Yuet Kwan, 馬悅君)





沙漠中的綠洲——本土藝術團體 推動公民社會個案分析

本土公民藝術團體雖然面對資源不足，場地不足及民眾不足的「三不」狀況，但從被訪者的對話中卻看見本地公民藝術的曙光。公民藝術與社會、政治及經濟環境有著密不可分的關係，公民藝術除了擔當反映社會現實的功用外，更作為了民眾宣泄對於社會不滿的渠道，以及作為被動式的抗爭（passive resistance）。

因此，本土公民藝術的生態將會隨著社會的不安與動蕩而變得更多元化，而隨著西九文化區的落成，香港藝術文化發展理應進入另一個新的階段。政府對於藝術發展的資源及支持應該會上升，而對於民眾去認識及理解藝術的不同層面、類型亦預料有幫助。在此環境下，本土公民藝術有著更大的空間去做不同的嘗試。

(Wong Miu Yin, 黃妙賢, Pang Chi Long, 彭栢糊,
Wong Yan Yi, 黃欣怡, Fung Pui Shan, 馮佩珊)



最低工資條例對內地新移民婦女 家庭關係的影響

受到性別角色和個人素質的影響，很多新移民婦女最終只能選擇放棄工作而照顧家庭：首先，在傳統的性別分工的影響下，新移民家庭往往實行“男主外，女主內”的模式，婦女被賦予照顧子女、照料家庭等責任，大大限制了她們工作的可能性和選擇面；其次，由於她們普遍學歷不高、在內地就業經驗不被承認，即使工作，也大多從事低層次、低薪、長時間的職業，大部分的時薪只是在最低工資邊緣徘徊，相較於她們把家務外包的代價，最低工資實行所帶來的收入增長基本可以忽略不計；此外，現有的托兒等社會服務價格偏高，時間也不夠靈活，難以滿足新移民婦女的需要。因此，出於理性和現實的考慮，大部分新移民婦女不得不選擇當家庭主婦。

(Chen Xi 陳曦, Liu Ying 劉瑩, Liu Yue 劉悅)



Modern Slum – Poor People in Rich Hong Kong

To get out of poverty we need better education better paid jobs. And surprisingly enough, in a study we found that 13 percent of the young people are actually having a worse education and worse paid jobs than their parents. So that means, instead of upward mobility it's downward mobility and its consistently so. And many NGOs believe that the problem is structural. Now because in order to excel and achieve in education, actually they need some kind of modelling, coaching skills, particularly with loss of exam. And a lot of people who are in the lower class they cannot afford the time to do it, and

they do not have the time to coach it. It is said that Hong Kong education is biased towards those who excel in writing in language and in logic arithmetic. Whereas a lot of kids they are better in music, in sports in creativity. But the education system doesn't pay so much attention to them. Besides, the job market is so narrow. We have a very narrow base – finance and then real estate. But the kids, they want creative industries sports industries. So we have a narrow track and we are not really creating the opportunity for them to be educated and to have a meaningful career path in Hong Kong.

(Tam Yin-shan, 譚燕珊)

Students sharing:
參與同學分享:

Rethinking Cultural and
Urban Planning Theories:
Spatial development of Cultural and
Creative area for teens
(Hong Kong Case study)

重新審視城市規劃及文化理論： 青年人的文化及創意空間發展局限 (香港個案分析)

這是一次難能可貴的機會，讓不同系別的本科學生可以一起為了大家共同關心的社會事情作深入的探討。我認為這是真正讓知識走進社會，讓年青人發揮同理心，關顧社會中的人和事。這才是大學生和知識分子的應有之義。本人為四年級學生，能夠在畢業前有這個機會，感到非常難得。

在研究的調查中，我和研究同學們為了搜尋適合的個案，在香港不同地區作初步調查。過程中，看了不少電影、畫廊、表演、空間藝術等。倘若不是是次研究，根本不會在大學忙碌的生活中，有閒情逸致觀賞。在這過程中，令我感悟到有藝術的生活，其實是會讓人忘記生活的不快事和困惑。這個過程可喜是，每月都有兩星期左右，可以跟研究同學一起經歷和感受年青藝術工作者，在他們眼中的世界，有什麼感覺、感動和感悟。同時讓我們本來來自不同系別同學，有了共同興趣和友誼。

(Lin Chiu Fai, 林朝輝)



The predicament of growing up during the stage of emerging adulthood

I recognised the opportunities and difficulties that our generation encountered throughout this research. Compared with people who were born between 1950s and 1970s, we had more chance to gain a variety of knowledge and to actualise different dreams and passions. Nevertheless, we had to deal with more competitive and professionalism-driven demands and requirements in adulthood. I agree being a university graduate does not mean you are already a young adult. We may need more times to gain experiences before becoming real adults. However, I still believe that everyone in our generation can eventually adapt to be adults because our generation is more willing to practice our visions no matter how steep and tough the future is. After all, I found myself more confident in coping with challenges and chances.

(Siu Yat Fan, 蕭一凡)



香港中文大學心理學 同性戀者及雙性戀者之身份 與社交網絡及網上媒體使用研究

Mitigation of Minority Stress via Uses and Gratifications of Social Networking Sites among Gay/Bisexual Men in Hong Kong

We chose a topic about the use of social media among different homosexual groups in Hong Kong. It is very sensitive but important to the society as social media represents a kind of communicative tool that receives increasing popularity nowadays, especially among those who have been highly stigmatised. Moreover, such issue has not been frequently discussed and investigated in ordinary study, not to mention whether it has drawn enough attention from the mainstream population or public concern. From the literature review in previous studies from both communication and

psychology, there is limited research in this issue. Therefore, our project aims to contribute by uncovering empirical data within a 5-month study where we interviewed, observed, and surveyed different objects or respondents in Hong Kong so as to use our ears to listen, our eyes to see, and our hearts to understand their real needs and practices in daily life.

(Zhang Yin, 張引)

University Lecture on Civility series

University Lecture on Civility is an annual programme comprising major public lectures, public forums and cultural activities. We brought in scholars, artists and public figures from different areas to share their views, values and experiences. The series encompassed a lecture, 6 forums, together with the Floral Festival, which took place on 29 March 2012. The Floral Festival was unprecedented as it was the first cultural performance at CUHK to adopt flowers as its theme.

Summary of I•CARE University Lecture on Civility in year 2011-2012:

博群大講堂系列

博群大講堂每年度均會舉行大講堂，數場論壇及一些藝文活動，邀請各地的學者，藝術家和不同界別的知名人士，分享社會、人文或價值等方面的看法。上個學年舉行了一場大講堂、六場論壇及2012年3月29日中大首次以花為題的藝術表演--博群花節園遊會。

2011-12年博群大講堂系列活動一覽：



Growing Daisies in Cement

在水泥地上種花

Speaker: Mr. Lin Hwai-Min, The Founder of Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan

講者：林懷民先生
(台灣雲門舞集創辦人)

Mr. Lin Hwai-Min shared his happiness, sadness and difficulties in establishing the Cloud Gate Dance Theatre. Mr. Lin also brought in dance performances, and videos clips for the 600 participants.

林懷民分享年輕時創辦雲門舞集所遇到開心、艱辛及困難的事件。現場亦播放他帶來的舞蹈影片，讓600名觀眾可以欣賞雲門舞集的演出。



動物倫理與道德進步

Speakers: Mr. Liang Wendao (commentator), Mr. Yeong-Shyang Chien (Associate Research Fellow, Academia Sinica)

講者：梁文道先生（時事評論員），
錢永祥教授（中央研究院副研究員）

Animal ethics, a rarely-discussed but important topic, was examined in the first forum of the year. Mr. Liang Wendao and Mr. Yeong-Shyang Chien discussed with students about vegetarianism and meat consumption.

2011年第一場論壇討論一個比較冷門的話題--動物倫理。梁文道和錢永祥教授與觀眾探討一下素食主義和食肉的道德問題。





和中國公民社會一起艱難成長

Speaker: Ms. Liang Xiaoyan

講者：梁曉燕女士

Ms. Liang Xiaoyan spoke about the challenges in the development of civil rights in China. The forum was held at night in a casual environment, which facilitated interactions.

梁曉燕分享了中國公民社會艱難成長的故事。是次論壇選擇在晚上輕鬆的環境下進行，方便講者和觀眾即場交流。



親歷當代:我的中國研究情懷

Speaker: Professor Qin Hui
(Tsinghua University)

講者：秦暉教授（清華大學教授）

Prof. Qin Hui reported the results in past research of his own. His wife was invited to share opinions on Prof. Qin's work.

秦暉教授介紹他過往的研究，大會更邀得其妻到場，發表對秦教授研究的意見。





The Nobility of Failure

挫而彌堅

Speaker: Professor Lee Ou Fan, Sin Wai Kin Professor of Chinese Culture

講者：李歐梵教授
(洗為堅中國文化講座教授)

Prof. Lee shared with students his negative experiences and failures in the past. He would like to remind students that learning through failures was the key to success as failures were inevitable even among successful figures.

李教授談到他以往不順利、失敗的經歷，然後如何想辦法解決，讓同學借鏡，說明即使成功人士也嘗過失敗，從錯誤中學習才是關鍵。



The Humility of Success

功成百煉

Speaker: Ms. Hui On Wah, film director

講者：許鞍華導演

Ms. Ann Hui described her battling story in accomplishing successes and recognition in the film industry, which was predominated by men. Moreover, she reviewed the themes and characteristics of her work in different periods of her career and how these compositions reflected diverse phenomena in reality.

許鞍華導演分享其成功背後的百般歷練，在男性為主導的電影行業奮鬥，逐漸獲得成功和認同，現場亦回顧她不同時期的作品主題和風格，探討如何透過電影反映現實百態。





The Resilience of Youth

新葉、先勇

Speaker: Prof. Pai Hsien-yung, Kenneth

講者：白先勇教授

Professor Pai Hsien-yung expatiated his experiences in establishing the magazines, *Modern Literature*, in his teen age. He also shared how he has arosed the public appreciation of Kunqu in the later part of his life. These projects induced massive impact to his life. Prof. Pai worked hard to achieve his goals with bravery, faith and enthusiasm, which symbolised the characters of youth.

白先勇教授細說兩個貫穿他一生的青春夢，年青時代創辦《現代文學》及晚年推動崑曲的心路歷程。白教授以青春年輕的態度—勇敢、無懼及有活力，努力不懈的達成自己的理想。



Blossoms of Life Floral Festival

博群花節園遊會





Guest: Ms. Pan Di-hua, Mr. Chet Lam
 Activities: Chinese calligraphy, Poem, Photo-shooting, Music performance, Kunju opera, Poetry readings

Along the side of Lake Ad Excellentiam were numerous visual art sculptures where teachers and students were allowed to enjoy the afternoon by visiting the surrounding landscape, performing poetry and calligraphy, taking photos and eating traditional snacks. On the other hand, there were Chinese and Western music performances in the evening, straddling Djembe, string quartet, woodwind quintet, national music, and poetry recitals. It was a pleasure that we were able to invite one of the best performers, Suzhou Kunqu Opera Theatre of Jiangsu Province in mainland China to perform traditional drama for the event. Moreover, Ms. Rebecca Pan Di-hua and local singer Mr. Chet Lam came last to perform and marked a perfect end for the Floral Festival.



嘉賓：潘迪華女士、林一峰先生
 活動：書法、詩歌、沙龍、音樂、詩歌朗誦、崑曲

在中大未圓湖旁，佈置了形形色色的視覺藝術裝置，師生在優美的湖中獅子亭下，賞花看樹、吟詩、寫書法、留情影、品嚐中大特色茶點，享受一個悠閒的下午。現場更設有林蔭草地靜思區，放置引人停下來細嚼詩詞的視覺裝置，讓披上春衣的未圓湖更加面目一新。於日落前後，更有中西音樂匯演，有非洲鼓、弦樂四重奏、管樂五重奏、國樂演奏，以及新詩朗誦等。大會更榮幸邀得江蘇省蘇州崑劇院蒞臨表演，由國家一級演員沈豐英聯同呂佳演出折子戲《牡丹亭·遊園》。而潘迪華姐姐及歌手林一峰壓軸合唱為花節劃上完滿的句號。



Social Enterprises and Corporate Social Responsibility

CUHK aims to practise corporate social responsibility (CSR) and create a socially responsible environment for students by means of the following:

社會企業及企業社會責任

中 大致力履行企業社會責任，並循以下途徑營造具有社會責任的校園：





Briefing session on responsible procurement

The University organised a briefing session for colleagues and students in May 2012 on procurement procedures that fulfilled the general guidelines of social responsibility. CSR was explained in the briefing session where the guest speakers introduced different goods and services available in local social enterprises that might fit the requirements of various units at CUHK. Around 110 CUHK staffs and students from nearly 60 departments or societies attended and demonstrated willingness to take upon socially responsible at the university.

責任採購簡報會

中大於2012年5月4日舉辦責任採購簡報會，為員工和學生，介紹適用於校園的社會企業產品與服務，提供多一項的選擇予師生。簡報會共有近60個部門團體，約110名師生出席，為建設具有社會責任的校園出一分力。



Social Enterprise Startup Scheme

博群社企創業計劃

I.CARE provided start-up financial and mentoring supports to the Grand Finalists of Hong Kong Social Enterprise Challenge (HKSEC), so that they can bring their social entrepreneurial projects into real practice. The first two social enterprises to receive the start-up funding are listed as follows:

博群計劃為鼓勵學生們參與社會企業，將會資助在香港社會企業挑戰賽的其中兩隊優勝者，實踐其創業大計。首兩組獲資助的隊伍：

Oops!

Transform abandoned building material samples from interior design firms to art material kits for the Arts Education in secondary schools, extending the life span of well-conditioned material.

Oops!

將被丟棄的室內設計建築材料樣本，變成中學視覺藝術教育的工具，供小朋友發揮創意，升級再造廢棄物之餘，亦能延長優而質美的物料生命。

Woof

Create fun fashion accessories from grooming dog hair with innovative spinning technology, aiming to arouse awareness of animal rights and reduce animal surrenders and increase adoptions.

Woof

研發新穎的紡織技術，將被梳理後的狗毛混合其他纖維，設計及製造成時尚衣飾，以喚起大眾關注動物權益，減少被遺棄狗隻的問題。





Fair Trade @ CUHK

The Chinese University of Hong Kong devised strategies actively to promote the consumption of fair trade products at the university.

On the one hand, on the website of the Business Office, the section “University Suppliers’ Directory” is attached with the URL of The Hong Kong Council of Social Service. It provides staff with convenient access to information related to Fair Trade products and services.

On the other, some of the exclusive items available at the Souvenir Counter were designed by local Social Enterprises. Next to the Souvenir Counter is the first vending machine at the university that sells Fair Trade products.

Moreover, two of the canteens at the university, Li Wai Chun Building Coffee Shop, and Coffee Corner in Benjamin Franklin Centre Student Canteen contain biscuits and teabags that are produced by Fair Trade companies.



公平貿易在中大

中文大學積極引入不同社會企業及社企產品，提供更多渠道，讓同學及教職員選擇，推廣社企。

在商務組的採購指引網頁中，大學供應商指南上附加了香港社會服務聯會的社會企業服務中心的網址，供有需要的教職員搜尋合適的社企產品與服務。

中大的禮品店，有本地社企專為中大而設的紀念品出售。同時在禮品店旁，也放置了中大首部公平貿易產品自動販賣機。

李慧珍樓咖啡室及范克廉樓咖啡閣皆有公平貿易的茶包及曲奇售賣。



NGO Internship

The I•CARE Greater China NGO Internship programme was jointly organised by The Centre for Civil Society Studies, The Youth Civil Society and The Office of Student Affairs. 21 students were selected to participate in internship programme that last 6 to 8 weeks in mainland China from Jun to Aug 2012. The project provides opportunities for students to live with the resident in the rural area in Mainland China for two months, and get more knowledge how the people-oriented service responses to different problems arisen during the social changes.

博群非牟利團體 實習計劃

博群大中華實習計劃由公民社會研究中心、青年公民社會及學生事務處合辦。今年度挑選了21名同學於2012年6月至8月出發，參與為期6至8個星期的實習，讓同學們走進中國的農村社區紮根進行服務學習兩個月，與當地人一起生活，了解以人為本的服務如何能回應社會發展過程裡的各種問題。

Cooperating Non-Government Organisations:

合作單位:

Internships held in coordination with non-government organisations:

- 貴州鄉土文化社
- Shanxi Research Association for Women and Family (SRAWF) 陝西省婦女研究會
- Handa Rehabilitation and Welfare Association 廣東省漢達康福協會
- 赤峰市昭烏達婦女可持續發展協會 (內蒙古)
- Senior Citizen Cooperative 樂齡合作社 (北京)
- 貴州鄉土文化社
- 陝西省婦女研究會
- 廣東省漢達康福協會
- 赤峰市昭烏達婦女可持續發展協會 (內蒙古)
- 樂齡合作社 (北京)

同學分享：

我主要到訪少數民族（侗族）的聚居村落進行訪談，記錄他們的知識，習俗及傳統技藝，將內容整理，保存及推廣，讓少數民族的資料有系統的保留下來，另外，向曾參與NGO的年輕人作訪問，諮詢他們對活動的意見，作檢討之用。

在實習期間，最令我印象難忘的是侗族人歡迎來客時唱的攔路歌。他們會把客人攔在村門以外，不斷問問題和要客人猜謎，客人就要唱歌回答，這樣是為了令客人高高興興的進入村裡。錄音那天其實是遇上了一班婦女在接待一家的廚房裡休息，主人家知道我想聽她們唱歌，就打發姊妹們一起唱，一唱就是一個多小時。當中不同年齡的婦女聽到歌聲都走進來湊熱鬧，看起來也很快樂。侗族人以前是唱著歌過日子的，就是在日常生活談話也是唱歌的。我雖然聽不懂侗語，但也感受到她們當中的興奮感覺。這是課本上體驗不到的東西。

張浣琪 (電子工程學系三年級)



Other activities

In addition to the above, I•CARE made use of diverse channels to support a wide range of other meaningful activities as listed in the following,

The Charles K Kao Foundation for Alzheimer's Disease Limited – Christmas Charity Sales

In coordination with The Charles K Kao Foundation for Alzheimer's Disease Limited, I•CARE recruited more than 60 students to volunteer at the charity sales, which aimed to fundraise for the foundation during Christmas time in 2011. The event took place at Festival Walk in Kowloon Tong where information regarding dementia was available to arouse public awareness.

其他活動

除了以上各個項目外，博群計劃亦會透過不同渠道，支持各種有意義的活動。

高錕慈善基金聖誕義賣籌款

博群計劃於2011年年尾與高錕慈善基金合作，於校內招募了60多名同學為義工，於聖誕節期間，在九龍塘又一城內進行慈善義賣，為高錕慈善基金籌募經費，同時向大眾宣傳有關「腦退化症」的資訊。

Nursing-Pharmacy Outreach Programme: Prevention of heart failure among the elderly in the community

In January, 2012, I•CARE assisted in the launch of the co-joint outreach programme between The Nethersole School of Nursing and the School of Pharmacy by leveraging resources provided by the programme "Give Back To Community (GBTC)". During the programme in summer 2012, around 100 students from both departments participated. In order to identify those who were susceptible to substantial risk factors of health proactively, and to refer any of these cases early for follow-ups at hospitals, these students visited 7 Elderly Centres where they provided the elderly with a range of medical services: taking blood pressure, measuring the levels of saturated fat and glucose, and collecting their habits of drug consumption. Some of the sponsors from GBTC volunteered to be the tutors of these students, which facilitated communication and exchange of tips in the provision of medical services.

護理-藥劑聯合外展計劃： 長者心衰竭的預防

博群計劃於2012年1月成功為護理-藥劑聯合外展計劃配對了回報社會助學計劃，讓這項服務計劃得以開展。2012年暑假，約100名護理學及藥劑學的學生探訪7間長者中心，為長者量血壓、血脂以及血糖水平，亦收集了他們用藥的習慣，希望及早發現有潛在健康風險的長者，轉介他們到醫院跟進。而回報社會助學計劃中的一班捐款人，更義務擔當同學們的導師，定期與同學會面傾談，傳授工作處事要訣。



ACKNOWLEDGEMENT

We are very grateful for the support from our patrons and sponsors whose donations have made I · CARE Programme possible.

Patrons of I · CARE Programme

- Chow Tai Fook Charity Foundation
- Glorious Sun Group
- Dr. Eleanor Wong, TYW Holdings Corporation

Sponsors

- A couple of 1976 Chung Chi graduates
- Mr. Chan Chee-hoi, Warren
- Mr. Chan Lik-shuen, David via Goldman Sachs Gives
- Dr. Chan Sui-kau
- Mrs. Cheung Ly Xu-nu, Susan
- Give Back To Community Program
- Hang Seng Bank
- Hong Kong Shun Lung Yan Chak Foundation Limited
- Mr. Law Kwok-hung
- Lee Hysan Foundation
- James Mok, family and friends (Sale proceeds from the book “The Challenge”)
- Olympus Hong Kong and China Limited

鳴謝

我們衷心感謝下列人士 / 單位的慷慨捐贈，使 I · CARE 博群計劃得以順利開展。

I · CARE 博群計劃贊助

- 周大福慈善基金
- 旭日集團
- TYW Holdings Corporation 王培麗博士

其他捐贈單位

- 一九七六崇基畢業生伉儷
- 陳志海先生
- 陳力旋先生經Goldman Sachs Gives捐贈
- 陳瑞球博士
- 張李蘇女女士
- 回報社會助學計劃
- 恒生銀行
- 香港順龍仁澤基金會有限公司
- 羅國雄先生
- 利希慎基金
- 莫禮恩暨各親友 (《超越時空的挑戰》新書銷售收益)
- 奧林巴斯香港中國有限公司



香港中文大學博群計劃
I-CARE Programme,
The Chinese University of Hong Kong
電話 Tel: 3943 7980
傳真 Fax: 2603 5398
電郵 Email: icare@cuhk.edu.hk
本年刊內頁採用環保紙印刷

Annual report editorial members:
Miss Tong Ki, Aiden ; Miss Wong Ka Ki, Kiki; Mr Kwong Ka Chun, Ziv; Miss Sham Priscilla
年報製作團隊:
唐祈同學, 黃嘉祺同學, 鄭家進先生, 沈蔚小姐